



朝鲜

(美) 贝文·亚历山大 著
郭维敬 刘榜离 等译

KOREA: THE FIRST WAR WE LOST

——我们第一次战败

新星出版社 NEW STAR PRESS



朝鲜

KOREA: THE FIRST WAR WE LOST

——我们第一次战败

贝文·亚历山大 著

郭维敬 刘榜离 等译

Korea: the First war we lost

By Bevin Alexander

Copyright © 1986 by Bevin Alexander

This edition arranged with Hippocrene Books, Inc. 171 Madison Avenue, New York

Simplified Chinese edition copyright © 2012 New Star press

All rights reserved

著作权登记图字01—2011—3024

图书在版编目 (CIP) 数据

朝鲜：我们第一次战败 / (美) 亚历山大 (Alexander, B.) 著；郭维敬，刘榜离等译。

—北京：新星出版社，2012.8

ISBN 978-7-5133-0367-5

I. ①朝… II. ①亚… ②郭… ③刘… III. ①朝鲜战争 (1950~1953)—史料 IV. ①K312.52

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第131656号

朝鲜：我们第一次战败

(美) 亚历山大 (Alexander, B.) 著 郭维敬 刘榜离 等译

策划编辑：吴 超 姜 淮

责任编辑：高微茗

装帧设计：设计·陈静思

责任印制：韦 舰

出版发行：新星出版社

出 版 人：谢 刚

社 址：北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

网 址：www.newstarpress.com

电 话：010-88310888

传 真：010-65270449

法律顾问：北京市大成律师事务所

读者服务：010-88310800 service@newstarpress.com

邮购地址：北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

印 刷：北京佳顺印务有限公司

开 本：720mm × 1000mm 1/16

印 张：38.5

字 数：371千字

版 次：2012年8月第一版 2012年8月第一次印刷

书 号：ISBN 978-7-5133-0367-5

定 价：68.00元

版权专有，侵权必究；如有质量问题，请与出版社联系更换。

沙博理·先生题词

友人贝文·亚历山大先生这部书是一部全面审视朝鲜战争与中美关系，刻意把握历史真实，坦率指出战争后果，启迪人们认真反思的力著。

这部书以其独特的色彩，在中国译坛出版后，必会引起各方面读者的浓厚兴趣，并产生强烈反响。



SIDNEY SHAPIRO

2000年9月10日 北京寓所

* 沙博理，英文名西德尼·夏皮罗，中美友好人士，长期定居北京，并加入中国籍。现任中国翻译协会理事、中国宋庆龄基金会理事、全国政协委员等。著有《我的中国》(*My China: The Metamorphosis of a Country and a Man*)等著作，并有大量中国古典文学英译作品。

出版前言

此书是美国军事战略研究专家依据朝鲜战争资料和自身经历撰写的纪实性著作，作者意图再现朝鲜战争中美军的全部经历，为美国政府在处理亚太地区和中美关系时，提供借鉴。

我们在组织翻译和编辑过程中，力求忠实于原文，对一些词，如“北朝鲜”、“南朝鲜”、“韩国”、“韩军”、“北朝鲜人”、“南朝鲜人”等，依据原文译出，没有改成今天的用词，希望能帮助读者理解当时历史条件下的朝鲜战争全部情况。特此说明。

谨以此书献给我深爱并思念着的父亲——
约翰·麦考利·亚历山大（1896—1951），
他坚信眼见为实

再版前言（节译）^{*}

谁曾想到那唯一一场重大的将其可怕阴影投射到21世纪的冷战冲突会是朝鲜战争呢？当时看上去似乎更加难以解决的其它主要问题多年前就已经解决了——苏联已不复存在，铁幕已经消失不见，德国已然统一，中国融入国际秩序，就连美国和越南也已化干戈为玉帛。但是分裂的朝鲜这一问题至今仍和1950年6月25日那个重大的日子一样，似乎没有调和的余地；1950年的那一天，北朝鲜的坦克越过了三八线，开始了一场惨烈的战争，其造成的死亡、破坏和绝望，仅次于第一次和第二次世界大战。

那场悲惨的战争已经过去了半个多世纪，然而时至今日，它所带来的后果仍和当年那最黑暗的战争岁月一样显而易见。当然，那片将南、北朝鲜分割开来的所谓的“非军事区”只不过是先前实际战争的主战线而已。主战线上业已沉寂下来，但是前线依然如故，与1953年7月27日战争结束那天的情景别无二

^{*} 本节较英文版有删节。——中文版编者注

致。非军事区两边仍然驻有重兵，枪炮指向两个方向。战斗虽然已经停止，但战争仍在继续，现在只不过是处于暂停状态罢了。这是一种休战，并非和平。前线上唯一改变的是那些山岗丘陵。在战争期间，上面的树木和植被都被炮火摧毁殆尽。而今树木和灌木都已重新生长出来。至少丘陵山岗已从战争中恢复了原貌，但是南、北朝鲜仍然处于一种爱恨交织的奇怪关系之中。这种仇恨切实存在，而且不可避免；但是两边的人民却渴望团圆，企盼终结这一可怕的分裂、相互为敌和诅咒的状况。

这种渴望近年来在为促使由战争和分裂造成的离散家人的团圆而付出的极大努力中表现了出来，在南朝鲜大街上发生的无数次要求统一的游行示威中表现了出来，也在南朝鲜为开通与北朝鲜的铁路和公路交通所做的努力中表现了出来。有许多证据表明，北朝鲜人民当中也有着与南朝鲜保持密切关系的同样渴望。

停战以来，南朝鲜已发展成为一个非常成功的民主工业国家。其首都首尔是一座拥有1100万人口的充满活力的城市，城内到处可见韩国制造的小汽车、生活富足的公民、生机勃勃的商业；市中心看上去就像美国的亚特兰大一样。北朝鲜则仍然是一个封闭的共产主义国家。

从某种实际意义上说，朝鲜战争根本没有结束，而是进入了一个新的相当危险的阶段。令人感到有望的是，理智的声音将在两边占据上风，另一场武装冲突的恐怖和悲剧将不会发生。尽管如此，半个世界以前使这个半岛分裂的影响仍然存在。这种影响必须要消除干净，分裂开来的人民一定会找到一种团聚的方式。千百年来朝鲜一直以“晨静之地”而著称。而自昔日那场战争以来，让宁静回到这个饱受折磨的悲惨国家竟是如此漫长。

实现统一可以有多种方式：像荷兰、比利时和卢森堡那样，它们多年来都是由两个单独的政治实体在一起运作；也可采用瑞士的联邦模式，或者实行更为紧密的联邦制，甚至回归到一个单一的统一国家。这要由朝鲜人民，由南方

和北方的朝鲜人民来探索他们自己的命运。全世界都希望这个过程是愉快的、和平的、平静的过程。

朝鲜半岛所处的这种悲剧境遇，可以直接追溯到那些导致朝鲜战争突然爆发的冲突和争执。今天大多数美国人对这场战争的起因及其戏剧性过程知之甚少。出于这一缘故，将该部讲述这场战争故事的著作的修订版推出，对于那场冲突发生以来降临到这个世上的两代人来说，似乎是正当其时，尤为适宜。

朝鲜战争作为一次正式的国际暴力行动，持续了三年时间。这场战争是在吞噬了 150 万成年男女和儿童的生命，并使 250 万人伤残之后才得以结束的。这是历史上第三大最具破坏性的战争，而且正如我们所看到的那样，由其产生的仇恨、怀疑和分裂的后果今日仍萦绕在我们身边。本书是一种尝试，力图说明这场战争无须那么旷日持久，也无须付出那么高昂的生命和财产的代价，同时也不该在战后给那些所得无几而损失惨重的国家之间留下这样的敌对情绪。

该书力图表明，西方领导人，尤其是美国领导人，战前本已收到了足够多的信号，倘若他们对此信号做出反应，则有可能避免中国介入战争；即使在中国介入之后，也有可能以小得多的代价，并在早得多的时间里结束这场战争。

本书试图说明，美国在南朝鲜和一些联合国成员国的支持下，赢得了一场针对北朝鲜人的战争，而输掉了另一场针对中国人的战争。这两场战争的起因本质上完全不同：北朝鲜人公然发动侵略而被挫败；中国人努力保护其家园免遭潜在的入侵威胁并获得了胜利。

最后，本书还着力如实地展现朝鲜战争的真实战况，以及在制定战略战术方面的高下之别。本书充分展示了战争双方人员为他们所认定的国家需要而做出的奉献，以及人类令人敬畏的献身精神与奋斗力量；由于这一力量掌握在各地的领袖手中，因此本书也充分展示了各国领袖在运用这一力量时所承担的重大责任。

朝鲜战争成了民族意志重大冲突的竞技场。在这一竞技场上，各级领导人

都做出了决策。有的决策英明卓绝，有的则铸成了大错。因此，朝鲜战争亦是一部地位不同的凡夫俗子在危机中依自己的见识而行动的人类传奇。

贝文·亚历山大

2003年6月

于弗吉尼亚州，阿里莫布拉夫城，阿尔文-格罗夫大街寓所

致 谢

在作家当中，能够有幸从私人朋友和以往的战友所著的有关朝鲜战争的著作里引证大量材料来著书的人为数不多，而我却是一位享此殊荣的人。没有这些作家和其他研究人员所做的卓越工作，本书是不可能写成的。这部著作是具有奉献精神的史学家长期以来所从事的大量工作的结果。本书中所包括的事实均出自朝鲜战争基础研究人员和史学家所披露的丰富资料，但书中的结论则由我本人负责。倘若本书能被人们作为一本公允且描写错综复杂战争故事的书来接受，则本书应被视作是对上述那些史学家和研究人员的一座丰碑。

我尤其要向以下几位陆军史学家表示感谢，我跟他们中的大部分人都曾在朝鲜共过事；像我一样，他们大部分都曾在陆军史学分遣队里担任过领导职务。他们是：罗伊·阿普尔曼、马丁·布卢门森、皮尔斯·W.布里斯科、A.斯图尔特·戴利、埃德加·登顿、罗伯特·F.费克特曼、威廉·J.福克斯、拉塞尔·A.古格勒、亨特·海恩斯、威廉·D.马格尼斯、约翰·梅华、哈里·齐·米德尔顿、比利·C.莫斯曼、詹姆斯·F.施纳贝尔和爱德华·C.威廉森。

我特别要提出罗伊·阿普尔曼、比利·莫斯曼和吉姆·施纳贝尔并向他们

三人致谢。罗伊·阿普尔曼的有关战争头五个月的官方记载是关于这场冲突的三部开创性著作中的其中一部，其详尽与客观性令人惊讶不已。吉姆·施纳贝尔的有关战争第一年的政策及指示方面的官方记载，以及他跟罗伯特·J.沃森合著的战争期间参谋长联席会议的官方记载，是另外两部具有开创性的著作，这两部书提供了极为生动的历史记录，大大加深了人们对这场战争的了解。比利·莫斯曼从1950年11月起至1951年7月止，一直从事有关朝鲜战争官方历史的工作，他向我提出的建议以及提供的帮助对我极其有益。

我不曾有缘跟其他军种的官方史的作者谋过面，但我愿借此机会向他们表示感谢，他们在艰苦细致而又精确的研究中做出了重要贡献。这几位作者是：空军方面的罗伯特·弗兰克·富特雷尔、海军陆战队方面的林恩·蒙特罗斯和尼古拉斯·A.坎佐纳上尉，以及海军方面的马尔科姆·W.卡格尔和弗兰克·A.曼森。

供职于国家档案馆现代军事史司令部的约翰·E.泰勒具有百科全书般的记忆力，若没有他随时随地的匡助，我的研究工作将是不可能的。司令部以及马里兰州苏特兰的作战部门的全体职员都为我提供了帮助，我要特别感谢作战部门的维多利亚·S.华盛顿，感谢她在文献方面所做的勤奋研究以及对我的耐心。

弗吉尼亚州里士满公共图书馆的参考书管理员V.威廉·S.辛普森尽可能合理地满足我对无名文献和书籍的要求，并且总是悉数向我提供，为此我要向他致谢，并感谢他所给予的多方面的热情帮助。弗吉尼亚州立图书馆助理馆长威廉·R.张伯伦尽力满足我对专门书籍和其他秘密书籍的“蛮横”要求，州立图书馆馆际借阅部门的特里萨·帕克特热情地从远近各地的藏书处为我寻找此类资料，我要向他们二位致谢。

我感谢三个儿子所给予的帮助和支持。小贝文首先坚持要我撰写本书，并且帮我应付所有法律方面的工作；特洛伊和他的妻子玛丽在纽约浩如烟海的商

业原始资料中搜寻有关战争的图片；戴维在阿尔文-格罗夫帮助收割庄稼，因为庄稼熟了不等人。

我要感谢希波克雷茵出版社的总编罗伯特·皮金，他给了我忠告，并给予了很大帮助，而且指引我结识了北京的西德尼·夏皮罗(即沙博理先生——译者注)，他是《旧中国的犹太人》一书的作者。夏皮罗先生引导我在中国查找到了有关朝鲜战争的原始资料，给了我极大的帮助。

我要向我的责任编辑唐纳德·J.戴维森表示更深的谢意。他无情地，有时甚至是严酷地提出一些明智的问题，找出并纠正了多种多样的讹误，总是将我的一些不切实际的想法坚定地引回到了可靠的事实上来。

制图员威廉·L.赫兹利特和米歇尔·皮卡德花费了大量的时间和精力为本书绘制了精确的地图。

最后，我还要感谢我的夫人佩吉·廷德尔·亚历山大，她对本书的内容和研究资料发表了聪敏的意见，随时给我以帮助，并且表现出了极大的耐心；她还承担起繁重的任务，在官方档案中搜索，从成千上万幅有关朝鲜战争的图片里找出了具有代表性的照片。

贝文·亚历山大

于弗吉尼亚州，阿里莫布拉夫城，阿尔文-格罗夫大街寓所

目 录

第1章	1950年的“六二五”	1
第2章	战争起因	7
第3章	分 割	12
第4章	不许干涉台湾和朝鲜	18
第5章	攻过三八线	28
第6章	华盛顿抉择	36
第7章	出兵朝鲜与隔离台湾	41
第8章	联合国军	47
第9章	告别美好时光	52
第10章	第一场阻击战	69
第11章	大溃退	81
第12章	幸运一次，失败多次	86
第13章	锦江之战	95
第14章	大坪里战斗	101
第15章	大田之战	113
第16章	幽灵之师	132

第17章	退守洛东江	141
第18章	首次反攻	151
第19章	洛东江岁月	159
第20章	我们要守住这条战线	168
第21章	铸剑复仇	175
第22章	战略之争	183
第23章	麦克阿瑟会晤蒋介石	193
第24章	选定仁川	205
第25章	麦与杜意见相左	213
第26章	北朝鲜的最后努力	218
第27章	参谋长联席会议临阵畏缩	227
第28章	仁川登陆	233
第29章	猛攻首尔	252
第30章	突破防御圈	261
第31章	决定征服	269
第32章	红色中国的警告	282
第33章	清川江上	292
第34章	目标鸭绿江	297
第35章	铁拳砸了下来	311
第36章	云山灾难	319
第37章	一个营的覆灭	329
第38章	中国军队突然回撤	335
第39章	理应三思而后行	339
第40章	华盛顿的空谈	346
第41章	这支军队不寻常	352

第42章	攻入不明之地	360
第43章	圣诞节前的攻势	365
第44章	下碇隅里之战	373
第45章	吃尽苦头的三个美军营	382
第46章	挑战行动	394
第47章	突 围	409
第48章	麦克阿瑟惊慌失措	427
第49章	重返三八线	445
第50章	除夕攻势	450
第51章	艾奇逊的计谋	458
第52章	北上“堪萨斯线”	471
第53章	麦克阿瑟一意孤行	478
第54章	参议院听证会	489
第55章	春季攻势	493
第56章	边谈边打	511
第57章	喋血山岭	524
第58章	谈判桌上的较量	535
第59章	战俘营风云	543
第60章	暴君李承晚 鹰派克拉克	552
第61章	中立国的介入	559
第62章	最后的危机	565
第63章	朝鲜战争的长期阴影	573
作者说明		582
后 记		587
译后记		594

地图目录

图1 南朝鲜1950-1953	31
图2 1950年7月5日史密斯特遣队在乌山	75
图3 1950年7月14日第34步兵团的锦江防线	98
图4 1950年7月13日至16日第19步兵团保卫锦江防线	102
图5 1950年7月20日大田陷落	115
图6 1950年南方前线	145
图7 1950年9月15日-16日仁川登陆	238
图8 1950年9月19日-28日攻占首尔	248
图9 1950年10月-12月北朝鲜	298
图10 1950年11月1日-2日夜第8骑兵团云山行动	321
图11 1950年11月27日-12月11日向海边撤退	376
图12 1951年1月24日-6月24日间的进攻与撤退	472
图13 1951年8-10月喋血山岭	526